

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 42

19 October 2005

Laws and Regulations

Volume 137

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Municipal Affairs
Erratum
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2005

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

909-2005	Road vehicle registration (Amend.) — International Registration Plan	4495
	Agreement concerning new methods of voting for an election using “Accu-Vote ES 2000” ballot boxes — Municipality of Beauharnois	4497
	List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan (Amend.)	4512
	Tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums (Amend.)	4513

Municipal Affairs

910-2005	Granting of supplementary letters patent to the “Société du parc des Îles”	4517
911-2005	Amendment to the letters patent constituting municipalité régionale de comté de La Matapédia	4517

Erratum

	Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it — Municipality of Saint-Ferréol-les-Neiges	4519
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 909-2005, 4 October 2005

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Road vehicle registration — International Registration Plan — Amendments

International Registration Plan and the Regulation to amend the Regulation respecting road vehicle registration

WHEREAS the International Registration Plan is an agreement among Canadian provinces, including Québec, and American states for the registration of vehicles travelling in at least one jurisdiction, province or state in addition to their base jurisdiction;

WHEREAS, under that agreement, the holder of the registration is not required to make full payment of the fees for each jurisdiction in which the holder's vehicles travel since that requirement is replaced by an apportioned registration system based on the number of kilometres travelled in the territory of the various jurisdictions;

WHEREAS participation in that agreement requires, among other things, the filing of an application with International Registration Plan Inc., that a legal person be responsible for the administration of the agreement, and unanimous consent from all parties to the agreement;

WHEREAS, under section 629 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Minister of Transport or the Société de l'assurance automobile du Québec may, according to law, enter into an agreement with any government, department, or body respecting any matter referred to in the Code;

WHEREAS, on 28 May 1999, the Société de l'assurance automobile du Québec filed an application with International Registration Plan Inc. for membership in the International Registration Plan, which was granted on 29 September 1999;

WHEREAS the International Registration Plan is exempted from the application of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and the Act respecting the Ministère des Relations internationales (R.S.Q., c. M-25.1.1) under Order in Council 951-2000 dated 26 July 2000;

WHEREAS, under section 631 of the Highway Safety Code, the Government may, by regulation, adopt the necessary measures to give effect to an agreement under section 629 of the Code;

WHEREAS, under section 631 of the Highway Safety Code, the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) does not apply to a regulation under that section;

WHEREAS the Government made the Regulation to amend the Regulation respecting road vehicle registration by Order in Council 951-2000 dated 26 July 2000, amended by Order in Council 786-2003 dated 16 July 2003, to give effect to the International Registration Plan;

WHEREAS it is expedient to amend again the Regulation respecting road vehicle registration to give effect to the International Registration Plan;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport and Minister responsible for the Capitale-Nationale region:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting road vehicle registration, attached to this Order in Council, be made.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting road vehicle registration *

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 631)

1. The Regulation respecting road vehicle registration is amended by inserting the following in the second paragraph of section 2 after the definition of “owner-operator”:

““total distance” means the total kilometres travelled in all states of the United States of America, including the District of Columbia, and all Canadian provinces and territories.”. (*distance totale*)

2. Section 60.11 is amended by inserting the following after subparagraph 5 of the first paragraph:

“(5.1) the total distance travelled during the preceding year by the vehicles in the fleet that includes the vehicle for which apportioned registration is sought;”.

3. Section 60.13 is amended by replacing “the number of kilometres travelled in the territory of all the administrative authorities” in paragraph 1 by “the total distance travelled”.

4. Section 60.21 is amended by replacing “total distance” in paragraph 2 by “sum of the total distance travelled and the estimated distances in the territory of all the administrative authorities”.

5. Section 60.22 is amended by replacing “the total of the distances travelled” in paragraph 3 by “the sum of the total distance travelled”.

6. Section 60.23 is replaced by the following:

“**60.23.** The Société must estimate the number of kilometres if it considers that the estimate provided by the carrier in the apportioned registration application is inaccurate or if the carrier does not provide any.

To make that estimate, the Société must calculate the average number of kilometres travelled in the territory of each administrative authority by

(1) determining the total number of kilometres travelled in the territory of each administrative authority during the preceding year by the carriers for which an IRP registration certificate has been issued in Québec;

(2) determining the total number of road vehicles proportionally registered by the Société that travelled in the territory of each administrative authority during the preceding year; and

(3) dividing the number obtained in subparagraph 1 by the number obtained in subparagraph 2.

The result of the calculation under the first paragraph must be used to calculate the fees in accordance with section 60.13.

The Société must update that estimate within 5 years and thereafter at least once every 5 years.

The Société may estimate the number of kilometres travelled using a method differing from the method prescribed in the first paragraph should it lack adequate information or data to comply with the prescribed method.”.

7. Section 60.25 is amended by replacing the first paragraph by the following:

“**60.25.** For buses used on a regular intercity transport line, the person applying for apportioned registration may, at the person’s option, provide the total distance travelled or the total distance covered by the regular routes, from the starting point to the destination in the regular transit service that are most distant from each other.”.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7150

* The Regulation respecting road vehicle registration, made by Order in Council 1420-91 dated 16 October 1991 (1991, *G.O.* 2, 4111), was last amended by the regulation made by Order in Council 1218-2004 dated 21 December 2004 (2005, *G.O.* 2, 64). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2005, updated to 1 March 2005.

Gouvernement du Québec

Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING FOR AN ELECTION USING COMPUTERIZED POLLING STATIONS AND “ACCU-VOTE ES 2000” BALLOT BOXES

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF BEAUHARNOIS, a legal person established in the public interest, having its head office at 660, rue Ellice, bureau 100, Beauharnois, Province de Québec J6N 1Y1, represented by the mayor, Daniel Charlebois, and the clerk, Denis Michaud, or assistant clerk, Manon Fortier, under resolution number 2005-157, hereinafter called

THE MUNICIPALITY

AND

Mr. Marcel Blanchet, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Province de Québec, hereinafter called

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

Mrs. Nathalie Normandeau, in her capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS, having her main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province de Québec, hereinafter called

THE MINISTER

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY, by its resolution No. 2005-157, passed at its meeting of June 7th, 2005, expressed the desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities and to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of electronic ballot boxes for the general election of November 6th, 2005 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS under sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2):

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of this Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

659.3. After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS the MUNICIPALITY expressed the desire to avail itself of those provisions to hold a general election on November 6th, 2005 and, could, with the necessary adaptations, avail itself of those provisions for elections held after the date of the agreement, the necessary adaptations to be included in an addendum to this agreement;

WHEREAS it is expedient to provide the procedure that applies to the territory of the MUNICIPALITY for that general election;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the MUNICIPALITY is solely responsible for the technological choice elected;

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY passed, at its meeting June 7th, 2005, resolution No. 2005-157 approving the text of the agreement and authorizing the mayor and the clerk or assistant clerk to sign this agreement;

WHEREAS the returning officer of the MUNICIPALITY is responsible for the application of this agreement and the means necessary to carry it out;

THEREFORE, the parties agree to the following:

1. PREAMBLE

The preamble to this agreement is an integral part of the agreement.

2. INTERPRETATION

Unless stated otherwise, expressly or as a result of the context of a provision, the following expressions, terms and words have, for the purposes of this agreement, the meaning and application given in this section.

2.1 “Computerized polling station” means an apparatus consisting of the following devices:

— a computer with the list of electors for the polling place stored in its memory (the computers at the same polling place are linked together);

— a card reader for cards with bar codes;

— one or more printers per polling place for printing the list of electors who voted during the advance poll or on polling day.

2.2 “Electronic ballot box” means an apparatus containing a vote tabulator, a memory card, a printer, a cardboard or, where necessary, plastic recipient for ballot papers and a modem, where necessary.

2.3 “Vote tabulator” means a device that uses an optical scanner to detect a mark made in a circle on a ballot paper by an elector.

2.4 “Memory card” means a memory device that computes and records the marks made by an elector for each of the candidates whose names are printed on the ballot paper and the number of rejected ballot papers according to the subdivisions of the vote tabulator program.

2.5 “Recipient for ballot papers” means a box into which the ballot paper cards fall.

2.6 Where applicable, “transfer box” means the box in which the ballot paper cards are placed when a plastic recipient is used for the electronic ballot box.

2.7 “Ballot paper card” means the card on which the ballot paper or papers are printed.

2.8 “Refused card” means a ballot paper card the insertion of which into the tabulator is refused.

2.9 “Confidentiality sleeve” means a sleeve designed to receive the ballot paper card.

3. ELECTION

3.1 For the purposes of the general election of November 6th, 2005 in the municipality, a sufficient number of Accu-Vote ES 2000 model electronic ballot boxes will be used.

3.2 Before the publication of the notice of election, the municipality must take the necessary steps to provide its electors with adequate information concerning the testing of the new method of voting.

4. SECURITY MECHANISMS

4.1 Computerized polling stations

The list of electors for a polling place must correspond to the list of electors for that polling place as drawn up and revised by the returning officer. Access to the computers at a polling place must be secured by a password.

4.2 Electronic ballot boxes

The electronic ballot boxes used must include the following security mechanisms:

(1) a report displaying a total of “zero” must be automatically produced by an electronic ballot box upon being turned on on the first day of advance polling and on polling day;

(2) a verification report must be generated on a continuous basis and automatically saved on the memory card, and must record each procedural operation;

(3) the electronic ballot box must not be placed in “end of election” mode while the poll is still under way;

(4) the compilation of results must not be affected by any type of interference once the electronic ballot box has been placed in “election” mode;

(5) each electronic ballot box must be equipped with a back-up power source (battery) able to operate for two to five hours, unless all the electronic ballot boxes are connected to a generator;

(6) if a ballot box is defective, the memory card may be removed and transferred immediately into another electronic ballot box in order to allow the procedure to continue.

5. PROGRAMMING

Each memory card used is specially programmed either by the firm Technologies Nexxlink inc., or by the returning officer under the supervision of the firm Technologies Nexxlink inc., to recognize and tally ballot papers in accordance with this agreement.

6. AMENDMENTS TO THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

6.1 Election officers

Section 68 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) is amended by inserting the words “senior deputy returning officer, assistant to the senior deputy returning officer” after the word “assistant”.

6.2 Senior deputy returning officer, assistant to the senior deputy returning officer, deputy returning officer and poll clerk

The following is substituted for section 76 of the Act:

“**76.** The returning officer shall appoint the number of senior deputy returning officers and assistants to the senior deputy returning officer that he deems necessary for each polling place.

The returning officer shall appoint a deputy returning officer and a poll clerk for each polling station.”.

6.3 Duties of the senior deputy returning officer, assistant to the senior deputy returning officer and deputy returning officer

The following is substituted for section 80 of the Act:

“**80.** The senior deputy returning officer shall, in particular,

(1) see to the installation and preparation of the electronic ballot box;

(2) ensure that the polling is properly conducted and maintain order in the vicinity of the electronic ballot box;

(3) facilitate the exercise of the right to vote and ensure that voting is secret;

(4) ensure that the electronic ballot box functions correctly;

(5) print out the results compiled by the electronic ballot box at the closing of the poll;

(6) complete an overall statement of votes from the partial statements and the results compiled by the electronic ballot box;

(7) give the returning officer, at the closing of the poll, the results compiled by the electronic ballot box, the overall statement and the partial statement or statements of votes;

(8) when a ballot paper card has been refused by the tabulator, ask the elector to return to the polling booth, mark all the circles and go to the polling station in order to obtain another ballot paper card;

(9) advise the returning officer immediately of any defect in the memory card or the electronic ballot box.

80.1. The assistant to the senior deputy returning officer shall, in particular,

(1) assist the senior deputy returning officer in the latter’s duties;

(2) receive any elector referred by the senior deputy returning officer;

(3) verify the polling booths in the polling place;

(4) get the pencils and confidentiality sleeves back from the senior deputy returning officer and redistribute them to each deputy returning officer.

80.2. The deputy returning officer shall, in particular,

(1) see to the arrangement of the polling station;

(2) ensure that the polling is properly conducted and maintain order in the polling station;

(3) facilitate the exercise of the right to vote and ensure that voting is secret;

(4) make sure of electors’ identity;

(5) give the electors a ballot paper card, a confidentiality sleeve and a pencil to exercise their right to vote;

(6) receive from electors any ballot paper cards that are refused by the tabulator and give them another ballot paper card, and record the occurrence in the poll book.”.

6.4 Duties of the poll clerk

The following is substituted for section 81 of the Act :

“**81.** The poll clerk shall, in particular,

(1) enter in the poll book the particulars relating to the conduct of the polling;

(2) note on the screen and on the paper list of electors “has voted” next to the names of electors to whom the deputy returning officer has given ballot paper cards;

(3) assist the deputy returning officer.”.

6.5 Discretion of the Chief Electoral Officer upon observing an error, emergency or exceptional circumstance

The following is substituted for section 90.5 of the Act :

“**90.5.** Where, during the election period, within the meaning of section 364, it comes to the attention of the Chief Electoral Officer that, subsequent to an error, emergency or exceptional circumstance, a provision referred to in section 90.1 or in the agreement provided for in section 659.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities does not meet the demands of the resultant situation, the Chief Electoral Officer may adapt the provision in order to achieve its object.

The Chief Electoral Officer shall first inform the Minister of Municipal Affairs and Regions of the decision he intends to make.

Within 30 days following polling day, the Chief Electoral Officer shall transmit to the President or the Secretary General of the National Assembly a report of the decisions made pursuant to the first paragraph. The President shall table the report in the National Assembly within 30 days of receiving it or, if the National Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.”.

6.6 Notice of election

The following is added after paragraph 7 of section 99 of the Act :

“(8) the fact that the method of voting is voting by means of electronic ballot boxes.”.

6.7 Polling subdivisions

The following is substituted for section 104 of the Act :

“**104.** The returning officer shall divide the list of electors into polling subdivisions.

The polling subdivisions shall have a number of electors determined by the returning officer. That number shall not be greater than 750 electors.”.

6.8 Verification of computerised polling stations and electronic ballot box

The Act is amended by inserting the following subdivisions after subdivision 1 of Division IV of Chapter VI of Title I :

“§1.1 Verification of computerized polling stations

173.1. The returning officer shall, at a time considered to be expedient but at the latest before the polling stations open on the first day of advance polling or before the polling stations open on polling day, in cooperation with the firm’s representative and, if necessary, the representatives of the candidates, for all polling places, ensure that all computers contain the list of electors for that place. In particular, the returning officer shall perform the following tests :

(1) searching for an elector using the card with the bar code;

(2) searching for an elector using the keyboard, typing either the elector’s name or address;

(3) indicating to the computer that a certain number of electors have voted and ensuring that each computer in the polling place displays “has voted” for the electors concerned;

(4) printing out the list of electors who have voted, in a non-cumulative way, by elector number and polling subdivision, and ensuring that the results are consistent with the data entered in the computer.

§1.2 Verification of electronic ballot box

173.2. The returning officer shall, at least five days before the first day fixed for the advance poll and at least three days before the day fixed for the polling, test the electronic ballot box to ensure that the vote tabulator accurately detects the mark made on a ballot paper and that it tallies the number of votes cast accurately and precisely, in the presence of a representative of the firm Technologies Nexxlink inc. and the representatives of the candidates.

173.3. During the testing of the electronic ballot box, adequate security measures must be taken by the returning officer to guarantee the integrity of the system as a whole and of each component used to record, compile and memorize results. The returning officer must ensure that no electronic communication that could change the programming of the electronic ballot box, the recording of data, the tallying of votes, the memorization of results or the integrity of the system as a whole may be established.

173.4. The returning officer shall conduct the test by performing the following operations:

(1) he shall mark the memory card with the returning officer's initials and insert it into the electronic ballot box;

(2) he shall insert into the electronic ballot box a pre-determined number of ballot paper cards, previously marked and tallied manually. The ballot paper cards shall include

(a) a sufficient and pre-determined number of ballot papers correctly marked to indicate a vote for each of the candidates;

(b) a sufficient and pre-determined number of ballot papers that are not correctly marked;

(c) a sufficient and pre-determined number of ballot papers marked to indicate a vote for more than one candidate for the same office;

(d) a sufficient and pre-determined number of blank ballot papers;

(3) he shall place the electronic ballot box in "end of election" mode and ensure that the results compiled by the electronic ballot box are consistent with the manually-compiled results;

(4) once the test has been successfully completed, he shall reset the memory card to zero and seal it; the returning officer and the representatives who wish to do so shall note the number entered on the seal;

(5) he shall place the tabulator in the travel case and place a seal on it; the returning officer and the representatives who wish to do so shall note the number entered on the seal;

(6) where an error is detected, the returning officer shall determine with certitude the cause of the error, make the necessary corrections and proceed with a further test, and shall repeat the operation until the optical

scanner of the vote tabulator accurately detects the mark made on a ballot paper and until a perfect compilation of results is obtained. Any error or discrepancy observed shall be noted in the test report;

(7) he may not change the programming for the scanning of the mark in a circle without supervision from the firm Technologies Nexxlink inc."

6.9 Mobile polling station

The said Act is amended by inserting the following sections after section 175:

"175.1. The electors shall indicate their vote on the same type of ballot paper as that used in an advance polling station. After marking the ballot paper, each elector shall insert it in the confidentiality sleeve and place it in the ballot box provided for that purpose. At the close of the mobile poll, the deputy returning officer and the mobile poll clerk shall seal the ballot box and affix their initials to it.

175.2. The deputy returning officer shall, before the opening of the advance polling station, give the senior deputy returning officer the ballot box containing the ballot papers from the mobile polling station.

The senior deputy returning officer shall, in the presence of the assistant to the senior deputy returning officer, remove from the ballot box the confidentiality sleeves containing the ballot papers and insert the ballot papers, one by one, in the electronic ballot box."

6.10 Advance polling

The following is substituted for sections 182, 183 and 185 of the Act:

"182. After the close of the advance polling station, the poll clerk shall enter the following particulars in the poll book:

(1) the number of ballot paper cards received from the returning officer;

(2) the number of electors who were given a ballot paper card;

(3) the number of spoiled, refused or cancelled ballot paper cards and the number of unused ballot paper cards;

(4) the names of the persons who have performed duties as election officers or as representatives.

The deputy returning officer shall place in separate envelopes the spoiled, refused or cancelled ballot paper cards, the unused ballot paper cards, the forms, the poll book and the list of electors. The deputy returning officer shall then seal the envelopes. The deputy returning officer, the poll clerk and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seals of the envelopes. The envelopes, except those containing the list of electors, shall be given to the senior deputy returning officer for deposit in a box reserved for that purpose.

182.1. The senior deputy returning officer, in the presence of the candidates or of their representative who wish to be present, shall seal the recipient for ballot papers, and then place the electronic ballot box in its travel case and place a seal the case. The senior deputy returning officer and the representatives who wish to do so shall note the number entered on the seal.

The senior deputy returning officer shall then give the recipient or recipients for ballot papers, the transfer box and the envelopes containing the list of electors to the returning officer or to the person designated by the returning officer.

The returning officer shall have custody of the recipient or recipients for ballot papers until the results of the advance poll have been compiled and then for the time prescribed for the conservation of electoral documents.

183. Immediately before the time fixed for the opening of the polling station on the second day, where applicable, the senior deputy returning officer, before the persons present, shall open the transfer box and give each deputy returning officer the poll books, the envelopes containing unused ballot paper cards and the forms. Each deputy returning officer shall open the envelopes and take possession of their contents. The spoiled, refused or cancelled ballot paper cards shall remain in the transfer boxes, which the senior deputy returning officer shall seal.

The senior deputy returning officer, before the persons present, shall remove the seal from the travel case of the tabulator.

The returning officer, or the person designated by the returning officer, shall give each deputy returning officer the list of electors of the grouped polling station or stations, where applicable.

At the close of the second day of advance polling, where applicable, the senior deputy returning officer, the deputy returning officer and the poll clerk shall perform the same actions as at the close of the first day of advance polling. In addition, the senior deputy returning officer shall withdraw the memory card from the electronic ballot box, place it in an envelope, seal the envelope, place the envelope in the recipient for ballot papers, and seal the recipient.

The spoiled, refused or cancelled ballot paper cards from the second day shall be placed in separate sealed envelope by the deputy returning officer. They shall also be placed in a sealed transfer box.

The deputy returning officer, the poll clerk and the representatives who wish to do so shall affix their initials to the seal.

185. From 7:00 p.m. on polling day, the returning officer or the person designated by the returning officer shall print out the results compiled by the electronic ballot box at an advance polling station, in the presence of the deputy returning officers, the poll clerks and the representatives who wish to be present.

The results shall be printed out at the location determined by the returning officer. The print-out shall be performed in accordance with the rules applicable to the printing-out of the results from polling day, adapted as required.”

6.11 Booths

The following is substituted for section 191 of the Act :

“**191.** Where electronic ballot boxes are used in an election, the polling station shall have the number of polling booths determined by the returning officer.”

6.12 Ballot papers

The following is substituted for section 193 of the Act :

“**193.** With the exception of the entry stating the office to be filled, the ballot papers shall be printed by reversing process so that, on the obverse, the indications appear in white on a black background and the circles provided to receive the elector’s mark appear in white on an orange vertical strip.”

Section 195 of the Act is revoked.

6.13 Identification of the candidates

Section 196 of the Act is amended

(1) by substituting the following for the first paragraph:

“**196.** The ballot paper card shall contain a ballot paper for the office of mayor and the ballot papers for the office or offices of councillor. Each ballot paper shall allow each candidate to be identified. It shall contain, on the obverse:”;

(2) by adding the following after subparagraph 3 of the first paragraph:

“(4) the offices in question and, where applicable, the number of the seat to be filled. The indications of the offices in question shall correspond to those contained in the nomination papers.”.

6.14 Ballot paper cards

The following is substituted for section 197 of the Act:

“**197.** The ballot paper cards shall contain on the obverse, as shown in the Schedule,

- (1) the name of the municipality;
- (2) the indication “municipal election” and the date of the poll;
- (3) the ballot papers;
- (4) the bar code.

The ballot paper cards shall contain, on the reverse, as shown in the Schedule,

- (1) a space intended to receive the initials of the deputy returning officer;
- (2) a space intended to receive the number of the polling subdivision;
- (3) the name and address of the printer;
- (4) the bar code.”.

6.15 Confidentiality sleeve

The Act is amended by inserting the following after section 197:

“**197.1.** The returning officer shall ensure that a sufficient number of confidentiality sleeves are available. Confidentiality sleeves shall be sufficiently opaque to ensure that no mark affixed on the ballot paper may be seen through them.”.

6.16 Withdrawal of a candidate

Section 198 of the Act is amended by adding the following paragraphs at the end:

“Where electronic ballot boxes are used in an election, the returning officer shall ensure that the memory card is adjusted so that it does not take into account the candidates who have withdrawn.

Any vote in favour of those candidates before or after their withdrawal is null.”.

6.17 Withdrawal of authorization or recognition

Section 199 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“Where electronic ballot boxes are used in an election, the returning officer shall ensure that the memory card is adjusted so that it does not take into account the party or the ticket from which recognition has been withdrawn.”.

6.18 Number of electronic ballot boxes

The following is substituted for section 200 of the Act:

“**200.** The returning officer must ensure that there are as many electronic ballot boxes as polling places available and that a sufficient number of replacement electronic ballot boxes are available in the event of a breakdown or technical deficiency.

The returning officer shall ensure that a sufficient number of recipients for ballot paper cards and, where applicable, of transfer boxes are available for each electronic ballot box.”.

6.19 Provision of polling materials

Section 204 of the Act is amended by substituting the word “recipient” for the words “ballot box” in the second line of the first paragraph.

6.20 Examination of the electronic ballot box and polling materials

The following is substituted for section 207 of the Act :

“**207.** In the hour preceding the opening of the polling stations, the senior deputy returning officer, before the persons present, shall initialize the electronic ballot box for the polling place. The senior deputy returning officer shall ensure that the electronic ballot box displays a total of zero recorded ballot papers by verifying the printed report of the electronic ballot box.

The senior deputy returning officer shall keep the report and show it to any person present who wishes to examine it.

The senior deputy returning officer shall examine the documents and materials provided by the returning officer.

207.1. In the hour preceding the opening of the polling stations, the deputy returning officer and poll clerk shall examine the documents and polling materials provided by the returning officer.”

The following is substituted for section 209 of the Act :

“**209.** Immediately before the hour fixed for the opening of the polling stations, the senior deputy returning officer, before the deputy returning officers, the poll clerks and the representatives of the candidates present, shall ensure that the recipient of the electronic ballot box is empty.

The recipient shall then be sealed by the senior deputy returning officer. The senior deputy returning officer and the representatives present who wish to do so shall affix their initials to the seal. The electronic ballot box shall be placed in such a way that it is in full view of the polling officers and the electors.”

POLLING PROCEDURE

6.21 Presence at the polling station

The following is substituted for the third paragraph of section 214 of the Act :

“In addition, only the deputy returning officer, the poll clerk and the representatives assigned to the polling station, together with the returning officer, the election clerk, the assistant to the returning officer, the senior deputy returning officer and the assistant to the senior deputy returning officer may be present at the station. The officer in charge of information and order may be

present, at the request of the deputy returning officer for as long as may be required. The poll runner may be present for the time required to perform his duties. Any other person assisting an elector under section 226 may be present for the time required to enable the elector to exercise his right to vote.”

6.22 Initialling of ballot papers

The following is substituted for section 221 of the Act :

“**221.** The deputy returning officer shall give the ballot paper card to which the elector is entitled to each elector admitted to vote, after initialling the ballot paper card in the space reserved for that purpose and entering the number of the polling subdivision. The deputy returning officer shall also give the elector a confidentiality sleeve and a pencil.

The deputy returning officer shall instruct the elector how to insert the ballot paper card in the confidentiality sleeve after having voted.”

6.23 Voting

The following is substituted for section 222 of the Act :

“**222.** The elector shall enter the polling booth and, using the pencil given by the deputy returning officer, mark one of the circles on the ballot paper or papers opposite the indications pertaining to the candidates whom the elector wishes to elect to the offices of mayor, councillor or councillors.

The elector shall insert the ballot paper card, without folding it, into the confidentiality sleeve in such a way that the deputy returning officer’s initials can be seen.”

6.24 Following the vote

The following is substituted for section 223 of the Act :

“**223.** After marking the ballot paper or papers and inserting the ballot paper card in the confidentiality sleeve, the elector shall leave the polling booth and go to the electronic ballot box.

The elector shall allow the senior deputy returning officer to examine the initials of the deputy returning officer.

The elector or, at the elector’s request, the senior deputy returning officer shall insert the ballot paper card on the reverse side into the electronic ballot box without removing it from the confidentiality sleeve.”

6.25 Automatic acceptance

The Act is amended by inserting the following after section 223:

“**223.1.** The electronic ballot box shall be programmed to accept automatically every ballot paper card that is inserted on the reverse side and that was given by the deputy returning officer to an elector.

223.2. If a ballot paper card becomes blocked in the recipient for ballot paper cards, the senior deputy returning officer, in the presence of the representatives of the candidates who wish to be present, shall open the recipient, restart the electronic ballot box, close it and seal the recipient again in their presence, before authorizing voting to resume.

The senior deputy returning officer must report to the returning officer the time during which voting was stopped. Mention of that fact shall be made in the poll book.

If a ballot paper card becomes blocked in the tabulator, the senior deputy returning officer, in the presence of the representatives of the candidates who wish to be present, shall unblock the tabulator and restart the electronic ballot box.”.

6.26 Cancelled ballots

The following is substituted for section 224 of the Act:

“**224.** The senior deputy returning officer shall prevent the insertion into the electronic ballot box of any ballot paper card that is not initialled or that is initialled by a person other than the deputy returning officer of a polling station. The elector must return to the polling station.

The deputy returning officer of the polling station in question shall, if his initials are not on the ballot paper card, initial it before the persons present, provided that the ballot paper card is *prima facie* a ballot paper card given to the elector by the deputy returning officer that was not initialled by oversight or inadvertence. The elector shall return to insert the ballot paper card into the electronic ballot box.

If the ballot paper card has been initialled by a person other than the deputy returning officer, or if the ballot paper card is not a ballot paper card given to the elector by the deputy returning officer, the deputy returning officer of the polling station in question shall cancel the ballot paper card.

The occurrence shall be recorded in the poll book.”.

6.27 Visually impaired person

Section 227 of the Act is amended:

(1) by substituting the following for the second and third paragraphs:

“The assistant to the senior deputy returning officer shall set up the template and the ballot paper card, give them to the elector, and indicate to the elector the order in which the candidates’ names appear on the ballot papers and the particulars entered under their names, where such is the case.

The senior deputy returning officer shall help the elector insert the ballot paper card into the electronic ballot box.”; and

(2) by striking out the fourth paragraph.

COMPILATION OF RESULTS AND ADDITION OF VOTES

6.28 Compilation of results

The following is substituted for sections 229 and 230 of the Act:

“**229.** After the closing of the poll, the senior deputy returning officer shall place the electronic ballot box in “end of election” mode and print out the results compiled by the electronic ballot box. The representatives assigned to the polling stations at the polling place may be present.

The report on the compiled results shall indicate the total number of ballot paper cards, the number of rejected ballot papers and the number of valid votes for each office.

230. After the closing of the poll, the deputy returning officer of each polling station in the polling place shall complete the partial statement of votes according to section 238 and shall give a copy of it to the senior deputy returning officer.

The poll clerk of the polling station shall enter the following particulars in the poll book:

(1) the number of ballot paper cards received from the returning officer;

(2) the number of electors admitted to vote;

(3) the number of spoiled, refused or cancelled ballot paper cards and the number of unused ballot paper cards;

(4) the names of the persons who have performed duties as election officers or representatives assigned to that station.”.

The Act is amended by inserting the following after section 230:

“**230.1.** The senior deputy returning officer shall ensure, before the persons present, that the results entered on the printed report of the electronic ballot box and the total number of unused, spoiled, refused and cancelled ballot paper cards entered on the partial statement of votes of each deputy returning officer correspond to the total number of ballot paper cards issued by the returning officer.

230.2. Using the partial statement or statements of votes, the senior deputy returning officer shall complete an overall statement of votes in a sufficient number so that each representative assigned to a polling station or each candidate can have a copy of it.”.

6.29 Compiling sheet

Section 231 of the Act is revoked.

6.30 Counting of the votes

Section 232 of the Act is revoked.

6.31 Rejected ballot papers

The following is substituted for section 233 of the Act:

“**233.** The electronic ballot box shall be programmed in such a way as to reject any ballot paper that

- (1) has not been marked;
- (2) has been marked in favour of more than one candidate;
- (3) has been marked in favour of a person who is not a candidate.

For the purposes of the poll, the memory card shall be programmed in such a way as to ensure that the electronic ballot box processes and conserves all the ballot paper cards inserted, in other words both the cards containing valid ballot papers and those containing rejected ballot papers, except any ballot paper cards that have been refused.”.

6.32 Rejected ballot papers, procedural omission, valid ballot papers

Sections 233 to 236 of the Act, adapted as required, shall apply only in the case of a judicial recount.

6.33 Contested validity

The following is substituted for section 237 of the Act:

“**237.** The poll clerk, at the request of the senior deputy returning officer, shall enter in the poll book every objection raised by a representative present at the printing out of the results compiled by an electronic ballot box in respect of the validity of the results.”.

6.34 Partial statement of votes, overall statement of votes and copy given to representatives of candidates

The following is substituted for section 238 of the Act:

“**238.** The deputy returning officer shall draw up the partial statement of votes, setting out

- (1) the number of ballot paper cards received from the returning officer;
- (2) the number of spoiled, refused or cancelled ballot paper cards that were not inserted into the electronic ballot box;
- (3) the number of unused ballot paper cards.

The deputy returning officer shall make two copies of the partial statement of votes, one of which must be given to the senior deputy returning officer.

Using the partial statements of votes and the results compiled by the electronic ballot box, the senior deputy returning officer shall draw up an overall statement of votes.

The senior deputy returning officer shall immediately give a copy of the overall statement of votes to the representatives.”.

Section 240 of the Act is revoked.

6.35 Separate, sealed and initialled envelopes given to the returning officer

The following is substituted for sections 241, 242 and 243 of the Act:

“**241.** After the closing of the poll, each deputy returning officer shall place in separate envelopes the list of electors, the poll book, the forms, the spoiled, refused or cancelled ballot paper cards that were not inserted into the electronic ballot box, the unused ballot paper cards and the partial statement of votes. Each deputy returning officer shall seal the envelopes, place them in a recipient, seal it, and give it to the senior deputy returning officer. The deputy returning officer, the poll clerk and the representatives assigned to the polling station who wish to do so shall initial the seals.

242. After the results compiled by the electronic ballot box have been printed, in the presence of the candidates or representatives who wish to be present, the senior deputy returning officer:

— if the plastic recipient has been used for the electronic ballot box, place the ballot paper cards from the recipient of the electronic ballot box in a transfer box. Next, he shall remove the memory card from the electronic ballot box and insert it in an envelope with a copy of the report on the results compiled by the electronic ballot box. He shall seal the envelope, initial it, allow the representatives who wish to do so to initial it and place it in the transfer box. He shall seal and initial the transfer box and allow the representatives who wish to do so to initial it;

— if the cardboard recipient is used for the electronic ballot box, remove the cardboard recipient containing the ballot papers. Next, he shall remove the memory card from the electronic ballot box and insert it in an envelope with a copy of the report on the results compiled by the electronic ballot box. He shall seal the envelope, initial it, allow the representatives who wish to do so to initial it and place it in the cardboard recipient. He shall seal and initial the cardboard recipient and allow the representatives who wish to do so to initial it.

The senior deputy returning officer give the transfer boxes or the cardboard recipients to the returning officer or to the person designated by the returning officer.

243. The senior deputy returning officer shall place in an envelope a copy of the overall statement of votes stating the results of the election and the partial statements of votes. The senior deputy returning officer shall then seal and initial the envelope and give it to the returning officer.

The representatives assigned to the polling stations may initial the seal.”.

Section 244 of the Act is revoked.

6.36 Addition of votes

The following is substituted for section 247 of the Act :

“**247.** The returning officer shall proceed with the addition of the votes using the overall statement of votes drawn up by each senior deputy returning officer.”.

6.37 Adjournment of the addition of votes

The following is substituted for section 248 of the Act :

“**248.** The returning officer shall, if unable to obtain an overall statement of votes that should have been provided, adjourn the addition of votes until the statement has been obtained.

Where it is not possible to obtain an overall statement of votes, or the printed report on the results compiled by an electronic ballot box, the returning officer shall, in the presence of the senior deputy returning officer and the candidates concerned or their representatives if they so wish, print out the results using the memory card taken from the transfer box opened in the presence of the persons listed above.”.

6.38 Placing in envelope

The following is substituted for section 249 of the Act :

“**249.** After printing and examining the results, the returning officer shall place them in an envelope together with the memory card.

The returning officer shall seal the envelope, put the envelope in the transfer box and then seal the box.

The returning officer, the candidates and the representatives present may initial the seals.”.

6.39 New counting of the votes

The following is substituted for section 250 of the Act :

“**250.** Where it is not possible to print a new report on the results compiled using the memory card, the returning officer, on the date, at the time and at the place that he determines, in the presence of the candidates or their representatives who wish to be present, shall recover the ballot paper cards used for the office or offices concerned and shall insert them, one by one, in the opening of the electronic ballot box equipped with a new programmed memory card. He shall then print out the results compiled by the electronic ballot box.”.

6.40 Notice to the Minister

Section 251 of the Act is amended by substituting the words “overall statement of votes, the report on the results compiled by the electronic ballot box and the ballot paper cards” for the words “statement of votes and the ballot papers” in the first line of the first paragraph.

6.41 Access to ballot papers

The following is substituted for section 261 of the Act:

“**261.** Except for the purposes of an examination of rejected ballot papers pursuant to this agreement, the returning officer or the person responsible for providing access to the documents held by the municipality may not issue copies of the ballot papers used, or allow any person to examine the ballot papers, without being required to do so by an order issued by a court or judge.”.

6.42 Application for a recount

Section 262 of the Act is amended by substituting the words “an electronic ballot box” for the words “a deputy returning officer, a poll clerk or the returning officer” in the first and second lines of the first paragraph.

7. EXAMINATION OF REJECTED BALLOT PAPERS

Within 120 days from the date on which an election is declared or contested, the returning officer must, at the request of the Chief Electoral Officer or the Minister, examine the rejected ballot papers to ascertain the grounds for rejection. The returning officer must verify the ballot paper cards contained in the recipients for ballot papers.

The returning officer must notify the candidates or their representatives that they may be present at the examination. The Chief Electoral Officer and the Minister shall be notified and they may delegate their representatives. The representative of the company that sold or rented out the electronic ballot boxes must attend the examination to explain the operation of the mechanism for rejecting ballot papers and to answer questions from the participants.

The programming parameters for rejecting ballot papers must be disclosed to the participants.

The examination of the rejected ballot papers shall in no way change the results of the poll or be used in a court to attempt to change the results of the poll.

A report on the examination must be drawn up by the returning officer and include, in particular, the assessment sheet for the grounds for rejection and a copy of the related ballot paper. Any other relevant comment concerning the conduct of the poll must also be included.

Prior to the examination of the rejected ballot papers, the rejected ballot papers must be separated from the other ballot papers, using the electronic ballot box duly programmed by the representative of the firm, and a sufficient number of photocopies must be made for the participants present. The candidates or their representatives may be present during this operation.

8. DURATION AND APPLICATION OF AGREEMENT

The returning officer of the municipality is responsible for the application of this agreement and, consequently, for the proper conduct of the trial application of the new method of voting during general elections and by-elections held before December 31st, 2013.

9. AMENDMENT

The parties agree that this agreement may be amended if need be to ensure the proper conduct of the general elections or subsequent by-elections provided for in the agreement.

Mention of that fact shall be made in the assessment report.

10. ASSESSMENT REPORT

Within 120 days following the general election held on November 6th, 2005, the returning officer of the municipality shall forward, in accordance with section 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), an assessment report to the Chief Electoral Officer and the Minister setting out relevant ways to improve the trial and addressing, in particular, the following points:

- the preparations for the election (choice of the new method of voting, communications plan, etc.);
- the conduct of the advance poll and the poll;
- the cost of using the electronic voting system:
- the cost of adapting election procedures;
- non-recurrent costs likely to be amortized;

— a comparison between the actual polling costs and the estimated polling costs using the new methods of voting and the projected cost of holding the general election on November 6th, 2005 using traditional methods;

— the number and duration of incidents during which voting was stopped, if any;

— the advantages and disadvantages of using the new method of voting;

— the results obtained during the addition of the votes and the correspondence between the number of ballot paper cards issued to the deputy returning officers and the number of ballot paper cards returned used and unused;

— the examination of rejected ballot papers, if it has been completed.

11. APPLICATION OF THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

The Act respecting elections and referendums in municipalities November 6th, 2005 in the municipality, subject to the provisions of the Act that this agreement amends or replaces.

12. EFFECT OF THE AGREEMENT

This agreement has effect from the time when the returning officer performs the first act for the purposes of an election to which this agreement applies.

AGREEMENT SIGNED IN THREE COPIES

In Beauharnois, on this 21st day of the month of June of the year 2005

THE MUNICIPALITY OF BEAUHARNOIS

By: _____
DANIEL CHARLEBOIS, *Mayor*

MANON FORTIER, *Assistant Clerk*

In Québec, on this 18th day of the month of July of the year 2005

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

FRANCINE BARRY

In Québec, on this 30th day of the month of August of the year 2005

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS

DENYS JEAN, *Deputy Minister*

SCHEDULE

MODEL BALLOT PAPER HOLDER

MUNICIPALITY OF MATTEAU

Municipal Election - November 2, 2003

“SPÉCIMEN”

Mayor Office

Marie BONENFANT ●

Jean-Charles BUREAU ●
Appartenance politique

Pierre-A. LARRIVÉE ●

City Councillor
District 1

Luc GAUTHIER ●

Carl LUSSIER ●

Hélène ROCHETTE ●
Appartenance politique

Sylvain SAINT-PIERRE ●

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Initials of the deputy returning officer	Polling subdivision
Printer name Address City Postal code	

M.O., 2005-016**Order of the Minister of Health and Social Services making the Regulation to amend the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan dated 7 October 2005**

An Act respecting prescription drug insurance (R.S.Q., c. A-29.01)

THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING section 60 of the Act respecting prescription drug insurance (R.S.Q., c. A-29.01);

CONSIDERING Order 1999-014 dated 15 September 1999 of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services making the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan;

CONSIDERING that it is necessary to amend the List of medications attached to that Regulation;

CONSIDERING that the Conseil du médicament has been consulted on the draft regulation;

MAKES the Regulation to amend the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan, the text of which is attached hereto.

Québec, 7 October 2005

PHILIPPE COUILLARD,
Minister of Health and Social Services

Regulation to amend the Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan*

An Act respecting prescription drug insurance (R.S.Q., c. A-29.01, s. 60)

1. The Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan is amended, in the List of medications attached thereto, in Appendix IV entitled “Exceptional Medications, With Recognized Indications for Payment Purposes”, by adding the following indication following the indication accompanying the medication “TEMOZOLOMIDE”:

“♦ for first-line treatment, in association with radiotherapy, of persons suffering from glioblastoma multiforme;”.

2. This Regulation comes into force on 19 October 2005.

7155

* The Regulation respecting the List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan, made by Minister’s Order 1999-014 dated 15 September 1999 (1999, *G.O.* 2, 3197) of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services, was last amended by Minister’s Orders 2003-010 dated 10 September 2003 (2003, *G.O.* 2, 2915A), 2003-012 dated 28 October 2003 (2003, *G.O.* 2, 3288), 2003-013 dated 2 December 2003 (2003, *G.O.* 2, 3472), 2004-002 dated 19 January 2004 (2004, *G.O.* 2, 828), 2004-006 dated 15 April 2004 (2004, *G.O.* 2, 1376), 2004-008 dated 17 June 2004 (2004, *G.O.* 2, 2028), 2004-013 dated 21 September 2004 (2004, *G.O.* 2, 2864), 2004-015 dated 15 November 2004 (2004, *G.O.* 2, 3157), 2004-019 dated 13 December 2004 (2004, *G.O.* 2, 3613), 2005-001 dated 20 January 2005 (2005, *G.O.* 2, 491), 2005-06 dated 13 May 2005 (*G.O.* 2, 1381), 2005-011 dated 28 July 2005 (*G.O.* 2, 3273) and 2005-015 dated 14 September 2005 (*G.O.* 2, 4409) of that Minister. For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2005, updated to 1 September 2005.

M.O., 2005**Order of the Minister of Municipal Affairs and Regions dated October 6th, 2005**

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

Regulation to amend the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums

THE MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND REGIONS,

CONSIDERING section 580 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) which provides that the Minister of Municipal Affairs and Regions shall establish, by regulation, a tariff of the remuneration or expense allowances which the following persons are entitled to receive in respect of duties performed under the Act:

- (1) an election officer;
- (2) the treasurer within the meaning of Chapter XIII of Title I of the Act;
- (3) a person performing duties under Chapter IV of Title II of the Act;
- (4) the clerk or secretary-treasurer, or the member, secretary or revising officer of a board of revisors performing duties under Chapter V of Title II of the Act;
- (5) a referendum officer performing duties under Chapter VI of Title II of the Act;

CONSIDERING that the Minister of Municipal Affairs, by a Minister's Order dated 13 October 1988 (1988, *G.O.* 2, 3370), made the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums, the latest amendment to which was made by section 510 of chapter 25 of the Statutes of 2001;

CONSIDERING that it is expedient to amend the Regulation to take into account the increase in the Consumer Price Index since the Regulation was last amended;

CONSIDERING that sections 12 and 18 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) provide that a draft regulation may be made without having been published and may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

CONSIDERING that, under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of such publication and such coming into force must be published with the regulation;

CONSIDERING that the Minister is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication and such coming into force:

As the holding of the upcoming municipal elections on 6 November 2005 marks the first time that all the municipalities in Québec will hold elections simultaneously, it is of the utmost importance that the tariff of remuneration payable to the election officers be made known as soon as possible, especially in view of the fact that the electoral process has already begun;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums, attached to this Order, is hereby made and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, October 6th, 2005

NATHALIE NORMANDEAU,
Minister of Municipal Affairs and Regions

Regulation to amend the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums*

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2, s. 580)

1. Section 1 of the Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums is amended by replacing "\$277" by "\$301".

* The Regulation respecting the tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums, made by Minister's Order dated 13 October 1988 (1988, *G.O.* 2, 3770), was last amended by section 510 of chapter 25 of the Statutes of 2001. For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2005, updated to 1 September 2005.

2. Section 2 is amended

(1) by replacing “\$185” in the first paragraph by “\$201”;

(2) by replacing “\$370” in the second paragraph by “\$402”.

3. Section 3 is amended

(1) by replacing “\$277” in paragraph 1 by “\$301”;

(2) by replacing “\$0.320” in subparagraph *a* of paragraph 1 by “\$0.348”;

(3) by replacing “\$0.099” in subparagraph *b* of paragraph 1 by “\$0.108”;

(4) by replacing “\$0.037” in subparagraph *c* of paragraph 1 by “\$0.040”;

(5) by replacing “\$166” in paragraph 2 by “\$180”;

(6) by replacing “\$0.192” in subparagraph *a* of paragraph 2 by “\$0.209”;

(7) by replacing “\$0.059” in subparagraph *b* of paragraph 2 by “\$0.064”;

(8) by replacing “\$0.022” in subparagraph *c* of paragraph 2 by “\$0.024”;

(9) by replacing “\$166” in paragraph 3 by “\$180”;

(10) by replacing “\$0.192” in subparagraph *a* of paragraph 3 by “\$0.209”;

(11) by replacing “\$0.059” in subparagraph *b* of paragraph 3 by “\$0.064”;

(12) by replacing “\$0.022” in subparagraph *c* of paragraph 3 by “\$0.024”;

(13) by replacing “\$55” in paragraph 4 by “\$60”;

(14) by replacing “\$0.064” in subparagraph *a* of paragraph 4 by “\$0.070”;

(15) by replacing “\$0.020” in subparagraph *b* of paragraph 4 by “\$0.022”;

(16) by replacing “\$0.008” in subparagraph *c* of paragraph 4 by “\$0.009”.

4. Section 7 is amended by replacing “\$92” by “\$100”.**5.** Section 8 is amended

(1) by replacing “\$77” in the first paragraph by “\$84”;

(2) by replacing “\$154” in the second paragraph by “\$167”.

6. Section 9 is amended by replacing “\$27” by “\$29”.**7.** Section 10 is amended by replacing “\$22” by “\$24”.**8.** Section 11 is amended by replacing “\$68” by “\$74”.**9.** Section 12 is amended

(1) by replacing “\$56” in the first paragraph by “\$61”;

(2) by replacing “\$112” in the second paragraph by “\$122”.

10. Section 13 is amended by replacing “\$27” by “\$29”.**11.** Section 14 is amended by replacing “\$22” by “\$24”.**12.** Section 15 is amended by replacing “\$74” by “\$80”.**13.** Section 16 is amended

(1) by replacing “\$62” in the first paragraph by “\$67”;

(2) by replacing “\$123” in the second paragraph by “\$134”.

14. Section 20 is amended by replacing “\$11” in the first paragraph by “\$12”.**15.** Section 21 is amended by replacing “\$10” in the first paragraph by “\$11”.**16.** Section 22 is amended by replacing “\$9” in the first paragraph by “\$10”.**17.** The following is inserted after section 22:*“§12. Chairman of an identity verification panel*

22.1. A chairman of an identity verification panel is entitled to receive remuneration in the amount of \$100 for duties performed for the polling.

22.2. A chairman of an identity verification panel is entitled to receive remuneration in the amount of \$84 for duties performed for the advance polling.

That remuneration shall be \$370 when the duties are performed over two days.

§13. *Member of an identity verification panel*

22.3. A member of an identity verification panel is entitled to receive remuneration in the amount of \$74 for duties performed for the polling.

22.4. A member of an identity verification panel is entitled to receive remuneration in the amount of \$61 for duties performed for the advance polling.

That remuneration shall be \$122 when the duties are performed over two days.”.

18. Section 23 is amended by replacing “\$277” by “\$301”.

19. Section 24 is amended

(1) by replacing “\$185” in the first paragraph by “\$201”;

(2) by replacing “\$370” in the second paragraph by “\$402”.

20. Section 25 is amended

(1) by replacing “\$277” in paragraph 1 by “\$301”;

(2) by replacing “\$0.320” in subparagraph *a* of paragraph 1 by “\$0.348”;

(3) by replacing “\$0.099” in subparagraph *b* of paragraph 1 by “\$0.108”;

(4) by replacing “\$0.037” in subparagraph *c* of paragraph 1 by “\$0.040”;

(5) by replacing “\$166” in paragraph 2 by “\$180”;

(6) by replacing “\$0.192” in subparagraph *a* of paragraph 2 by “\$0.209”;

(7) by replacing “\$0.059” in subparagraph *b* of paragraph 2 by “\$0.064”;

(8) by replacing “\$0.022” in subparagraph *c* of paragraph 2 by “\$0.024”;

(9) by replacing “\$166” in paragraph 3 by “\$180”;

(10) by replacing “\$0.192” in subparagraph *a* of paragraph 3 by “\$0.209”;

(11) by replacing “\$0.059” in subparagraph *b* of paragraph 3 by “\$0.064”;

(12) by replacing “\$0.022” in subparagraph *c* of paragraph 3 by “\$0.024”;

(13) by replacing “\$55” in paragraph 4 by “\$60”;

(14) by replacing “\$0.064” in subparagraph *a* of paragraph 4 by “\$0.070”;

(15) by replacing “\$0.020” in subparagraph *b* of paragraph 4 by “\$0.022”;

(16) by replacing “\$0.008” in subparagraph *c* of paragraph 4 by “\$0.009”.

21. Section 28 is amended by replacing “\$9” in the first paragraph by “\$10”.

22. Section 30 is amended

(1) by replacing “\$55” in paragraph 1 by “\$60”;

(2) by replacing “\$22” in paragraph 2 by “\$24”;

(3) by replacing “\$27” in paragraph 3 by “\$29”;

(4) by replacing “\$110” in paragraph 4 by “\$119”.

23. Section 31 is amended

(1) by replacing “\$11” in paragraph 1 by “\$12”;

(2) by replacing “\$5” in paragraph 2 by “\$6”.

24. Section 32 is amended by replacing “\$11” by “\$12”.

25. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 910-2005, 4 October 2005

Charter of Ville de Montréal
(R.S.Q., c. C-11.4)

Granting of supplementary letters patent to the
“Société du parc des Îles”

WHEREAS, under paragraph 4 of article 528 of the Charter of the City of Montréal (1959-60, c. 102), the Lieutenant-Governor issued letters patent under the Great Seal of Québec constituting the “Association montréalaise d’action récréative et culturelle (1983)” on 9 August 1983;

WHEREAS supplementary letters patent were issued to the Association on 24 May 1995 to change its name to “Société du parc des Îles”;

WHEREAS supplementary letters patent were issued to the Société on 1 November 2000 regarding various powers in financial matters;

WHEREAS Ville de Montréal filed a motion for supplementary letters patent to amend the letters patent issued on 9 August 1983 to change the name of the Société to “Société du parc Jean-Drapeau”;

WHEREAS, under section 224 of Schedule C to the Charter of Ville de Montréal (R.S.Q., c. C-11.4), the Government may issue supplementary letters patent for the purpose of amending the letters patent issued on 9 August 1983;

WHEREAS it is expedient that the Government issue the supplementary letters patent requested by Ville de Montréal;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the Lieutenant-Governor be authorized to issue supplementary letters patent under the Great Seal of Québec for the purpose of amending the letters patent concerning the Société du parc des Îles to change the name of the Société to “Société du parc Jean-Drapeau”.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

7151

Gouvernement du Québec

O.C. 911-2005, 4 October 2005

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amendment to the letters patent constituting
Municipalité régionale de comté de La Matapédia

WHEREAS Municipalité régionale de comté de La Matapédia was constituted on 1 January 1982 by letters patent issued under the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1);

WHEREAS the letters patent of Municipalité régionale de comté de La Matapédia were amended pursuant to Order in Council 1570-88 dated 19 October 1988, and replaced pursuant to Order in Council 90-94 dated 10 January 1994;

WHEREAS, under section 210.39.1 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), made applicable to the regional county municipality by section 109 of the Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions (1993, c. 65), the Government may amend letters patent with regard to the composition of an administrative committee;

WHEREAS the council of Municipalité régionale de comté de La Matapédia passed Resolution 172-04 on 24 November 2004 requesting the Government to amend its letters patent with regard to the composition of its administrative committee to include by virtue of office the mayor of Municipalité de Sayabec;

WHEREAS it is expedient to amend the letters patent of Municipalité régionale de comté de La Matapédia;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Regions:

THAT the letters patent constituting Municipalité régionale de comté de La Matapédia be amended by replacing the fifth and sixth paragraphs of the operative part by the following:

“An administrative committee is hereby constituted; it shall be composed of seven members, including the warden, the deputy warden and the mayors of the cities of Amqui and Causapsca and the mayor of Municipalité de Sayabec; the other members are appointed by resolution from among the members of the council of the regional county municipality. The rules governing the operation of the committee are the rules that apply to an executive committee constituted under the Municipal Code of Québec.”.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

7152

Erratum

Agreement

Gazette officielle du Québec, Part 2, 28 September 2005, Vol. 137, No. 39.

On page 4105, in the Table of Contents, under heading Regulations and other acts, the second entry should read:

“Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it — Municipality of Saint-Ferréol-les-Neiges”.

On page 4327, in the Index, the first entry should read:

“Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it — Municipality of Saint-Ferréol-les-Neiges (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)”.

On page 4327, the last entry should read:

“Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it — Municipality of Saint-Ferréol-les-Neiges (R.S.Q., c. E-2.2)”.

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Agreement concerning new methods of voting for an election using “Accu-Vote ES 2000” ballot boxes — Municipality of Beauharnois (An Act respecting elections an referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	4497	N
Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it — Municipality of Saint-Ferréol-les-Neiges (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	4519	Erratum
Charter of Ville de Montréal — Société du parc des Îles — Granting of supplementary letters patent (R.S.Q., c. C-11.4)	4517	
Elections an referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning new methods of voting for an election using “Accu-Vote ES 2000” ballot boxes — Municipality of Beauharnois (R.S.Q., c. E-2.2)	4497	N
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Agreement concerning new methods of voting in connection with a postal ballot for electors not domiciled and domiciled electors who make an application for it — Municipality of Saint-Ferréol-les-Neiges (R.S.Q., c. E-2.2)	4519	Erratum
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting... — Tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums (R.S.Q., c. E-2.2)	4513	M
Highway Safety Code — Road vehicule registration — International Registration Plan (R.S.Q., c. C-24.2)	4495	M
List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan (An Act respecting prescription drug insurance, R.S.Q., c. A-29.01)	4512	M
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Municipalité régionale de comté de La Matapédia — Amendment to the letters patent (R.S.Q., c. O-9)	4517	
Municipalité régionale de comté de La Matapédia — Amendment to the letters patent (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	4517	
Prescription drug insurance, An Act respecting... — List of medications covered by the basic prescription drug insurance plan (R.S.Q., c. A-29.01)	4512	M
Road vehicule registration — International Registration Plan (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	4495	M
Société du parc des Îles — Granting of supplementary letters patent (Charter of Ville de Montréal, R.S.Q., c. C-11.4)	4517	
Tariff of remuneration payable for municipal elections and referendums (An Act respecting elections and referendums in municipalities, R.S.Q., c. E-2.2)	4513	M

